

Ukraine - Information on Corona vaccination for refugees.

You have fled from Ukraine and have questions about the Corona vaccination? Find out more under "Frequently Asked Questions" (FAQs).

Basic information

You can be vaccinated against Corona at the Bremen Vaccination Center, at all vaccination centers (incl. Bremerhaven) and at all offers of vaccination trucks and vaccination buses in the state of Bremen. It does not matter whether you are registered in Bremen and what your residence status is.

If you have fled Ukraine and have further questions about the Corona vaccination, please see "Frequently Asked Questions" (FAQs).

For information on care, housing, and financial assistance, see the service "Ukraine - Social Benefits and Housing for Refugees from Ukraine" at <https://www.service.bremen.de/sixcms/detail.php?gsid=bremen128.c.1430053.de> .

Information on the topic of residence in Germany for Ukrainian refugees can be found at the service "Ukraine - Residence in Germany" at <https://www.service.bremen.de/dienstleistungen/ukraine-aufenthalt-in-deutschland-170362> .

Frequently asked Questions

- **I would like to be vaccinated against Corona. Is this possible in Bremen and Bremerhaven?**

You can be vaccinated against Corona at the Bremen Vaccination Center, at all vaccination centers (incl. Bremerhaven) and at all offers of vaccination trucks and vaccination buses in the state of Bremen. It does not matter whether you are registered in Bremen and what your residence status is.

- **What documents do I need for vaccination?**

In the best case, you will have an ID card, insurance card and vaccination certificate with you when you are vaccinated. However, vaccination is also possible without documents and papers.

- **When and where can I get vaccinated against Corona in the city of Bremen?**

In the municipality of Bremen there are currently the following vaccination centers and sites:

Impfzentrum Am Brill

Am Brill 1-3

28195 Bremen

Opening hours:

Tue. to Sat: 12:00 noon to 6:30 p.m.

Closed Mon. and Sun.

Kinderimpfzentrum

(exclusively children from 5 to 11 years)

Am Brill 1-3

28195 Bremen

Opening hours:

Closed since Dec. 11, 2022.

Vaccination Center Bremen-Nord

Kirchheide 42

28757 Bremen

Opening hours:

Tues.: 09:00 a.m. to 3:30 p.m.

Wed. and Thurs.: 11:30 a.m. to 6:00 p.m.

Mon., Fri., Sat. and Sun. closed

Vaccination Center Bremen-East

Bremen-Weserpark

Hans-Bredow-Straße 19

28307 Bremen

Opening hours:

Thurs. to Sat: 11:00 a.m. to 6:00 p.m.

Sun. to Wed. closed

- **Where can children between the ages of 5 and 11 get vaccinated in Bremerhaven get vaccinated?**

Vaccination center on the 3rd floor of the Hanse Carré
Bürgermeister-Smidt-Str. 10
27568 Bremerhaven

For children between the ages of 5 and 11, it is still mandatory to book an immunization appointment. If you have any questions, we are also available by phone at 0421 5775 1177.

- **When and where can I get vaccinated against Corona in Bremerhaven? get vaccinated?**

The vaccination center Bremerhaven is located on the 3rd floor of the Hanse Carré
Bürgermeister-Smidt-Straße 10 27568 Bremerhaven.

Opening hours:

With and without appointment for persons 12 years and older:

Monday to Friday: 09:00 - 17:00 hrs.

Saturday and Sunday: closed

- **Do I need to make an appointment for vaccination?**

You can make an appointment for vaccination. To do this, call the call center at 0421 5775 1177. However, you can also come for vaccination without an appointment.

There is an exception for the vaccination of children in Bremerhaven, for which it is mandatory to make an appointment.

- **I was vaccinated with a Covid-19 vaccine that is not licensed in Germany (e.g. Sinovac, Sinopharm, Sputnik). What do I have to consider now?**

If you have already been vaccinated with a vaccine that is not licensed in the European Union, you are currently considered not fully vaccinated.

Persons who have been vaccinated abroad with a COVID-19 vaccine not licensed in Germany are considered not fully vaccinated in the Federal Republic of Germany (FRG) and must be revaccinated for full protection and proof as a vaccinated person (vaccinated person certificate). The vaccinations can usually be performed from 4 weeks after the last COVID-19 vaccination abroad.

Persons who have received vaccines other than those mentioned above, which are not licensed in the EU, receive a complete basic immunization or booster vaccination in accordance with the STIKO recommendation.

- **I was vaccinated with a Covid-19 vaccine that was licensed in Germany, but I do not have a certificate and currently I cannot request it in Ukraine. What can I do?**

If you have been vaccinated but do not have proof of it, you can be vaccinated again. Of course, you will be given extensive advice on this.

- **Can I choose the vaccine I am vaccinated with?**

In principle, all individuals receive a range of vaccines recommended for their age group in accordance with the recommendations of the Standing Committee on Vaccination (STIKO). The mRNA vaccines Moderna and BioNTech as well as Johnson&Johnson and Novavax are available for selection.

- **I am 12 to 17 years old and would like to be vaccinated. How is it possible?**

Vaccination with BioNTech's mRNA vaccine is approved for children and adolescents 5 years of age and older.

The 12- to 15-year-olds must also be accompanied by at least one adult at the vaccination center.

Only BioNTech's vaccine is offered to children and adolescents ages 12 to 17 at the Bremen Immunization Center, vaccination sites, and mobile vaccination teams.

As of June 23, 2022, Novavax's Nuvaxovid vaccine has also been approved in the EU for the 12- to 17-year-old age group. The dosage and intervals remain the same as for persons of full age. We can therefore now also vaccinate this group of people with Nuvaxovid in the vaccination center at Brill as well as in the vaccination center in Bremerhaven. Important: The same conditions apply here with regard to written consent and in some cases accompaniment by an adult as with Comirnaty from BioNTech/Pfizer.

Note: Vaccination is only possible with a written declaration of consent from the parents or legal guardians or persons with custody.

The consent forms for 12- to 15-year-olds and 16- and 17-year-olds, respectively, can be found at:

<https://www.gesundheit.bremen.de/corona/impfen-gegen-corona/infomaterial-zur-impfung-37981>

- **My child is 5 to 11 years old and wants to be vaccinated. How is this possible?**

Vaccination with BioNTech's mRNA vaccine is approved for children and adolescents 5 years and older.

The vaccine for children (Comirnaty from BioNTech) is the same vaccine that is given to adults, only at a lower concentration. The studies so far show that the vaccine has been well tolerated and is very effective, especially in children.

However, vaccination is only possible if the guardians, usually both parents, consent to the vaccination. The written declaration of consent must be available on the day of vaccination.

The consent forms for 5- to 11-year-olds can be found at:

<https://www.gesundheit.bremen.de/corona/impfen-gegen-corona/infomaterial-zur-impfung-37981>

At least one parent must be present at the time of vaccination. It is not sufficient if the child is accompanied by an older sibling or relative.

It is necessary to have a second vaccination after 3 - 6 weeks for the vaccine to be fully effective. The complete completion of the vaccination is absolutely necessary so that the highest possible protection occurs, also e.g. against new variants.

- **I am pregnant/ I am breastfeeding, can I currently receive a vaccination?**

The Standing Commission on Vaccination (STIKO) announced on 10.09.2021 that general vaccination during pregnancy is recommended from the second trimester of pregnancy. The same applies to breastfeeding women. Since 18.11.2021, the STIKO also recommends booster vaccination for pregnant women. If possible, pregnant women should bring their maternity passport with them to the vaccination.

- **I have been infected with the coronavirus before. When can I be vaccinated?**

After confirmed SARS-CoV-2 infection and now at least 4 weeks free of symptoms, vaccination can be given as early as 4 weeks after the end of symptoms.

Vaccination appointments can be booked via the registration lists at www.impfzentrum.bremen.de or via the vaccination hotline at 0421/ 5775 1177.

- **I have recovered and received a vaccination. I have undergone SARS-CoV-2 infection after my COVID-19 vaccination.**

Individuals who have undergone SARS-CoV-2 infection and subsequently received a vaccine dose are recommended by the STIKO to receive a booster vaccination usually three months after the previous vaccination. Individuals who have experienced SARS-CoV-2 infection after COVID-19 vaccination (depending on the number of vaccine doses) should also receive a booster vaccination at three-month intervals after infection. Please contact us for advice.

- **What side effects or vaccination reactions should I expect?**

A distinction must be made between vaccination reactions and side effects. Vaccination reactions can occur immediately after the Corona vaccination, as with any vaccination. These usually last only a few days.

- Reactions at the injection site:
Pain at the injection site.
- Redness at the injection site
- Swelling at the injection site

General symptoms:

Fatigue

- Headache
- Muscle pain

Those who experience side effects with four to 16 days of the vaccination should seek medical attention. Vaccinated individuals should contact a health care provider immediately if they develop symptoms such as shortness of breath, abdominal pain or swelling in the arms or legs four to 16 days after vaccination. Affected individuals should also seek immediate medical attention if they experience severe or persistent headaches or pinpoint hemorrhages on the skin.

- **Can unaccompanied migrant minors be vaccinated?**

Unaccompanied minors who are foreigners are taken into temporary care by the youth welfare office ex officio after their unaccompanied entry according to §42a Abs.1 SGB VIII. According to § 42a Abs.3 SGB VIII, the Youth Welfare Office is entitled and obligated to perform all legal acts that are necessary for the well-being of the child or adolescent. These legal acts also include consent to vaccinations. In further proceedings, a guardian is appointed by the competent family court as the young person's legal guardian in accordance with § 42 para. 3 sentence 4 SGB VIII.

- **Can underage migrants with only one guardian get vaccinated?**

In the event of danger to the child's welfare, one parent is entitled to consent

custody, one parent alone is entitled to consent in matters of considerable importance. This applies in particular if the second custodian cannot be reached. in cases of doubt, the family court can be asked for clarification by the custodian residing in Bremen.

- **Your question was not answered?**

Please fill out the following contact form.

<https://www.gesundheit.bremen.de/sixcms/detail.php?gsid=bremen229.c.388> 95.de

or call the vaccination hotline at 0421/ 5775 1177.

Our colleagues on the vaccination hotline are available from Monday to Friday between 8 a.m. and 7 p.m. and Saturday to Sunday between 10 a.m. and 3 p.m. and will be happy to help you.

- **Я хотів би зробити щеплення від коронавірусу. Чи можливо це зробити в Бремені (Bremen) та Бремергафені (Bremerhaven)?**

Вакцинуватися проти коронавірусу можна в центрі вакцинації в Бремені (Bremen), у лікарських кабінетах, що здійснюють вакцинацію, у Бремергафені (Bremerhaven) та в усіх стаціонарних і мобільних пунктах вакцинації. При цьому не має значення, чи зареєстровані ви в Бремені (Bremen) і який у вас статус перебування.

- **Які документи потрібні для вакцинації?**

В ідеальному випадку під час вакцинації мати при собі посвідчення особи, картку медичного страхування та картку щеплень. Проте вакцинація також можлива без документів.

- **Коли і де можна зробити щеплення від коронавірусу в Бремені (Bremen)?**

На даний момент в муніципалітеті Бремена (Bremen) існують такі центри і пункти вакцинації:

Vaccination Center Am Brill
(Центр вакцинації Ам Бріль)

Am Brill 1-3 (Ам Бріль, 1-3)
28195 Bremen (Бремен).

Часи роботи:
з вівторка по суботу з 08:00 до 20:00
неділя та понеділок - вихідні дні.

Нові часи роботи:
з 08.03: вівторок-субота 09:00-19:00
з 22.03: вівторок-субота 11:00-19:00
з 05.04 вівторок-субота 12:00-18:30

Vaccination center Bremen-Nord
(Пункт вакцинації Бремен-Норд)
Kirchheide 42 (Кірхгайде, 42)
28757 Bremen (Бремен)

Часи роботи:
з вівторка по п'ятницю: з 09:00 до 15:30
субота: з 10:00 до 16:30
понеділок та неділя - вихідні дні!

Vaccination center Bremen-East
(Пункт вакцинації Бремен-Ост)
Bremen-Weserpark (Бремен-Везепарк)
Hans-Bredow-Straße 19 (Ганс-Бредов-Штрассе, 19)
28307 Bremen (Бремен)

Часи роботи:
з вівторка по п'ятницю: з 10:00 до 18:00
субота: з 10:30 до 17:30
неділя та понеділок - вихідні дні!

Vaccination Center Bremen-South
(Пункт вакцинації Бремен-Зюд)
Торговий комплекс Duckwitz (Дуквіц)
Duckwitzstraße 55 (Дуквіцштрассе, 55)
28199 Bremen (Бремен)

Часи роботи:
з вівторка по п'ятницю: з 12:00 до 17:00

субота: з 9:30 до 14:30

неділя та понеділок - вихідні дні!

Vaccination Center Bremen-West

(Пункт вакцинації Бремен-Вест)

При Sander Center (Зандер Центр)

Schragestraße 3d (Штрагештрассе, 3д)

28239 Bremen (Бремен)

Часи роботи:

з понеділка по п'ятницю: з 9:00 до 15:30

субота та неділя - вихідні дні!

- **Коли і де можна зробити щеплення від коронавірусу в Бремергафені (Bremerhaven)?**

Центр вакцинації Бремергафена (Bremerhaven) розташований на 4-му поверсі

Hanse Carré (Ганзе Карре)

Bürgermeister-Smidt-Straße 10

(Бюргермайстер-Шмідт-Штрассе, 10)

27568 Bremerhaven (Бремергафен)

Часи роботи:

З записом на прийом та без нього для осіб віком від 12 років:

понеділок: 09:00-17:00

вівторок: 09:00-17:00

середа: 09:00-17:00

четвер: 09:00-17:00

п'ятниця: 09:00-17:00

субота: 09:00-13:00

неділя: вихідний день

- **Де можна вакцинувати дітей віком від 5 до 11 років у Бремені (Bremen)?**

Центр вакцинації дітей на Зьогештрассе (Sögestraße)

(тільки діти від 5 до 11 років)

SWB/Am Wall (СВБ/Ам Валь)

Sögestraße 59-61 (Зьогештрассе, 59-61)

28195 Bremen (Bremen)

Часи роботи:

з середи по п'ятницю: з 11:00 до 18:00

субота та неділя: з 09:00 до 16:00

- **Де можна вакцинувати дітей віком від 5 до 11 років у Бремергафені (Bremerhaven)?**

Пункт вакцинації на 4-му поверсі Hanse Carré (Ганзе Карре)
Bürgermeister-Smidt-Str. 10 (Бюргермайстер-Шмідт-Штрассе, 10)
27568 Bremerhaven (Бремергафен)

наразі зачинений.

Для дітей віком від 5 до 11 років запис на щеплення є обов'язковим. У разі виникнення запитань звертайтеся телефоном 0421 5775 1177.

- **Чи потрібно записуватись на щеплення?**

Ви можете записатися на щеплення. Для цього зателефонуйте в кол-центр за номером 0421 5775 1177. Проте прийти на щеплення можна і без запису.

Виключення становить обов'язковий запис на щеплення дітей у Бремергафені (Bremerhaven).

- **Чи потрібно записуватись на щеплення? Я вакцинований вакциною від Covid-19, яка не схвалена в Німеччині (наприклад, Sinovac, Sinopharm, Sputnik). Що слід тепер враховувати?**

Якщо ви були вакциновані вакциною, яка не схвалена в Європейському Союзі, наразі ви вважаєтесь невакцинованим. Для того, щоб вважатися вакцинованим у Німеччині, вам повинно вакцинуватись повторно.

Повторну вакцинацію можна зробити в усіх пунктах вакцинації. Інтервал з моменту останньої вакцинації має становити не менше 28 днів. Вам потрібно зробити дві вакцинації, щоб вважатися повністю вакцинованим. Ви отримаєте від нас детальну консультацію щодо повторної вакцинації.

- **Я був вакцинований вакциною від Covid-19, яка схвалена в Німеччині, але я не маю сертифіката і наразі не можу запросити його в Україні. Що я можу зробити?**

Якщо ви були вакциновані, але не маєте сертифіката, ви можете зробити щеплення повторно. Ви отримаєте детальну консультацію з цього приводу.

- **Чи можу я вибрати вакцину для вакцинації?**

Як правило, усім пропонуються вакцини, рекомендовані для їхньої вікової групи згідно з рекомендаціями Постійної комісії з вакцинації (STIKO). На вибір пропонуються мРНК-вакцини Moderna і BioNTech, а також Johnson&Johnson і Novavax.

- **Мені від 12 до 17 років, я хочу зробити щеплення. Як це можливо?**

Вакцинація мРНК-вакциною BioNTech дозволена для дітей та підлітків віком від 5 років.

Крім того, діти віком від 12 до 15 років повинні проходити вакцинацію в центрі вакцинації в супроводі принаймні однієї дорослої особи.

Дітям та молоді від 12 до 17 років у центрі вакцинації в Бремені (Bremer), стаціонарних та мобільних пунктах вакцинації пропонується лише вакцина BioNTech.

Примітка: вакцинація можлива лише за наявності письмової заяви про згоду батьків або осіб, що їх замінюють, чи опікунів.

- **Моїй дитині від 5 до 11 років, вона хоче зробити щеплення. Як це можливо?**

Вакцинація мРНК-вакциною BioNTech дозволена для дітей та підлітків віком від 5 років.

Вакцина для дітей (Comirnaty від BioNTech) - це та сама вакцина, що вводиться дорослим, тільки в меншій концентрації. Попередні дослідження показали, що вакцина добре переноситься і дуже ефективна саме для дітей.

Проте вакцинація можлива лише за умови надання законними, як правило, обома батьками, згоди на вакцинацію. У день вакцинації має бути наявна письмова згода.

На вакцинації повинен бути присутнім хоча б один із батьків. Недостатньо, якщо дитину супроводжує старший брат або сестра чи родич.

Для досягнення повного ефекту від вакцини слід провести повторну вакцинацію через 3-6 тижнів. Завершення повного курсу вакцинації є обов'язковим для забезпечення щонайвищого захисту, у тому числі від нових штамів.

- **Я вагітна/годоую груддю, чи можу я зробити щеплення в цей час?**

Постійна комісія з вакцинації (STIKO) 10 вересня 2021 року оголосила, що загальна вакцинація під час вагітності рекомендована з другого триместру вагітності. Те ж саме стосується жінок, які годують груддю.

З 18.11.2021 STIKO також рекомендує ревакцинацію вагітним жінкам.

Вагітним жінкам, за можливості, слід мати з собою на вакцинації обмінну карту.

- **Я вже перехворів на коронавірус. Коли можна вакцинуватись?**

Після підтвердженої безсимптомної інфекції SARS-CoV-2 вакцинацію можна проводити вже з 4 тижня після лабораторного аналізу.

- **Я одужав і зробив щеплення. Я переніс інфекцію SARS-CoV-2 після вакцинації від COVID-19.**

Людам, які перенесли інфекцію SARS-CoV-2, а потім отримали дозу вакцини, STIKO рекомендує проводити ревакцинацію зазвичай через шість місяців після попередньої вакцинації. Люди, які перенесли інфекцію SARS-CoV-2 після вакцинації від COVID-19 (незалежно від кількості доз вакцини), також повинні отримати ревакцинацію з інтервалом у шість місяців після зараження.

- **Яких побічних ефектів чи реакцій на вакцинацію слід очікувати?**

Необхідно розрізняти реакції на вакцинацію та побічні ефекти. Як і після будь-якої вакцинації, реакції на щеплення також можуть виникнути після вакцинації проти коронавірусу відразу після її проведення.

Зазвичай вони тривають лише кілька днів.

Реакції в місці введення:

- біль у місці введення.
- почервоніння в місці введення.
- набряк у місці введення

Загальні симптоми:

- слабкість
- головний біль.
- біль у м'язах.

Якщо побічні ефекти виникають через 4-16 днів після вакцинації, слід звернутися по медичну допомогу. Люди, які були вакциновані, повинні негайно звернутися до лікаря, якщо через 4-16 днів після вакцинації у них з'являються такі симптоми, як задишка, біль у животі або набряки на руках чи ногах. У разі сильних чи постійних головних болів або точкововиливу в шкіру слід також негайно звернутися по медичну допомогу.